

leur otroyons. — ¹ Et a greigner seurté de si desus dites choses nous avons escrit le haut royal escrit de nostre main, e l'avons fait garnir de nostre bole d'or. En l'an de l'Ermenie set cent e setante, en l'endision quarte, a XIX jors de mars. Ce fut fait a la cité de Sis, por la main dou reverent Pere en Christ *Der Constantin*, par la grace de Dieu Arcevesque ² de Trasart ³; aujordhui Cancelier deu royaume d'Ermenie. En l'an dou nostre Segnor Jhesu Christ, MIII,^c XXI. Et l'a escrit notaire *Nicole de Rais*, par le commandement dou Roy.

[Nota. Quod pscriptum Privilegium bullatum bulla aurea Regis, cum exemplo ipsius in lingua Hermenorum, conjuto et bullato cun ipso sub una eadem bulla aurea, ut est dicutum: Quod privilegium adduxerat Venecias nobilis Ser Johannes Carosus Bajulus Hermenie, et deposuerat in Procuratia, de ducalis mandato; et insuper quedam capitula similiter aportata per dictum Ser Johannem, que tractata fuerant cum domino Rege Hermeniorum, per dominum Michail Justinianum ambaxatorem ad ipsum Regem missum de ducali mandato; data fuerant viro nobili *Blasio Malipiero* eunte bajulus Hermenie de ducali mandato; in millesimo trecentesimo vigesimo sexto, die nono Juli, nove Indictionis. Quorum Capitularum exemplum est in Majori Curia Venec. in Commemoriali quod incipit MCCCXVII, carte 99].

[Liber Pact. III, f. 170-71].

¹ Quest'ultimo periodo della bolla di Leone IV, differisce molto da quello stampato nel Cartulaire di Langlois, p. 148, non so da che fonte cavato; e dice così. "E a grandir, nos avons escrit le roial haut escrit de nostre man, et l'avons garni de nostre bolle d'or. En l'an d'Ermenie set sent et settante dix, indision quarte, ou mes de mars, premier jor. E ce fu fait à Sis la cité, par la man de *Jehan* chancelier, en l'an de nostre Seignor² Jhesu Crist, mill et treissens vint et un. E l'a escrit *Vasile* le escrivain, par le commandement dou roy.

² Allora arcivescovo e cancelliere del re, dopo pochi anni innalzato al patriarcato d'Armenia (1324-28).

³ Uno dei primari e più celebri conventi dell'Armeno-Cilicia: il vero nome è Trazare, che significa secondo alcuni *bussa-porta*, secondo altri *percosso da spada*: falsamente dagli storici dei Crociati tradotto *Trois-Arc*, o *Trium arcium*